

יגאל	yi-ga-el	es-redimida
הבית	ha-ba-yit	la-casa
אשר	a-sher	que
ביר	ba-ir	en-la-ciudad
החומה	ha-ḥo-mah	la-amurallada
לויפאזעה	lo-yi-pa-tzeh	no-será-desincorporada
בשנת	bi-sh-nat	en-año
היובל	ha-yo-vel	el-jubileo
ויעל	ve-ya-tza	y-saldrá
ביובל	ba-yo-vel	en-el-jubileo

Traducción Literal: Y si no es redimida la casa que en la ciudad la amurallada, no será desincorporada en año el jubileo y saldrá en el jubileo.

Versículo 31

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ובתיהן	u-va-tei	y-casas
הכפרים	ha-ḥa-tze-rim	de-las-aldeas
אשר	a-sher	que
אין להן	ein-la-hem	no-hay-para-ellas
חומה	ḥo-mah	muralla
סביב	sa-viv	alrededor
אלסדה	al-se-deh	como-campo
הארץ	ha-a-retz	de-la-tierra
יעשה	ye-ḥa-shev	será-considerado
גאולה	ge-ul-lah	redención
ויהיה	ti-he-yeh-lo	será-para-él
ויעל	ve-ya-tza	y-saldrá
ביובל	ba-yo-vel	en-el-jubileo

Traducción Literal: Y casas de las aldeas que no hay para ellas muralla alrededor como campo de la tierra será considerado redención será para él y saldrá en el jubileo.

Versículo 32

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ויעיר	ve-a-rei	y-ciudades

וְעָרֵיהֶם	ha-levi-yim	de-los-levitas
וְעָרֵיהֶם	a-rei	ciudades
וְעָרֵיהֶם	a-ḥu-za-tam	de-su-posesión
וְעָרֵיהֶם	ge-ul-lat	redención
וְעָרֵיהֶם	o-lam	perpetua
וְעָרֵיהֶם	ti-he-yeh	será
וְעָרֵיהֶם	la-levi-yim	para-los-levitas

Traducción Literal: Y ciudades de los levitas, ciudades de su posesión, redención perpetua será para los levitas.

Versículo 33

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְלֹא	va-a-sher	y-lo-que
וְלֹא	yig-al	redima
מִן־הַלְוִיִּים	min-ha-levi-yim	de-los-levitas
וְיֵצֵא	ve-ya-tza	y-saldrá
מִמְכַר־בֵּית	mim-kar-bet	de-la-venta-de-casa
וְעִיר	ve-ir	y-ciudad
מֵעֲרֵיהֶם	a-ḥu-za-to	de-su-posesión
בַּיּוֹבֵל	ba-yo-vel	en-el-jubileo
כִּי־בָתַיִם	ki-va-tei	porque-las-casas
וְעָרֵיהֶם	a-rei	de-las-ciudades
וְעָרֵיהֶם	ha-levi-yim	de-los-levitas
וְעָרֵיהֶם	a-ḥu-za-tam	su-posesión
הֵיא	hi	es
בְּתוֹכָם	be-to-kh	en-medio-de
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	be-nei	de-los-hijos
וְיִשְׂרָאֵל	yis-ra-el	de-Yisra'el (Israel)

Traducción Literal: Y lo que redima de los levitas, y saldrá de la venta de casa y ciudad de su posesión en el jubileo; porque las casas de las ciudades de los levitas, su posesión es, en medio de los hijos de Yisra'el (Israel).

Versículo 34

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעֵדֶם	u-se-deh	Y-campo

מִגְרֵשֶׁה דֵּלֹשׁ עִיּוֹדֹת	mig-re-she de-los-ejidos
אֶרְצֵיהֶם דֵּשֻׁשׁ עִירֹתָם	a-rei-hem de-sus-ciudades
לֹא	lo no
וְיִמָּכֵר יִמָּכֵר	yi-ma-kher será-vendido
כִּי־אֲחֻזַּת לְמַעַן יִשְׁלַח	ki-a-ħu-zat porque-posesión
וְלֹא־תִּשְׁלַח	o-lam perpetua
לֵיהֶם	hi es
לְהֵם	la-hem para-ellos

Traducción Literal: Y el campo de los ejidos de sus ciudades no será vendido, porque posesión perpetua es para ellos.

Versículo 35

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשְׁעֵפֶרֶת	ve-khi-ya-mukh	Y-si-se-empobrece
אֶחָיִךָ	a-ħi-kha	tu-hermano
וְיִשְׁעֵבֶלֶת	u-ma-ṭah	y-se-endeblece
יָדְךָ	ya-do	su-mano
עִמָּךְ	im-makh	contigo
וְיִשְׁתַּחֲזַקְתָּ	ve-he-ħe-zaq-ta	y-lo-sostendrás
בֹּ	bo	a-él
גֵּר	ger	extranjero
וְיִשְׁתַּחֲזַקְתָּ	ve-to-shav	y-residente
עִמָּךְ	ve-ħai	y-vivirá
עִמָּךְ	im-makh	contigo

Traducción Literal: Y si se empobrece tu hermano y se endeblece su mano contigo, y lo sostendrás; extranjero y residente, y vivirá contigo.

Versículo 36

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לֹא־תִקַּח	al-tiq-qah	no-tomarás
מֵעֵל	me-i-to	de-él
עֵשֶׂה	ne-shekh	interés
וְיִשְׁתַּחֲזַקְתָּ	ve-tar-bit	y-aumento
וְיִשְׁתַּחֲזַקְתָּ	ve-ya-re-ta	y-temerás
מֵעֵלֶיךָ	me-elo-hei-kha	de-tu-Elohím

וְחַיִּיתָ	ve-ḥai	y-vivirá
אֶתְּחַיֵּךְ	a-ḥi-kha	tu-hermano
אִתְּךָ	im-makh	contigo

Traducción Literal: No tomarás de él interés y aumento, y temerás de tu Elohím, y vivirá tu hermano contigo.

Versículo 37

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כֶּסֶף	et-kas-pe-kha	tu-dinero
לֹא תִתֶּנּוּ	lo-ti-ten	no-darás
לוֹ	lo	a-él
בְּעִנְיָתְךָ	be-ne-shekh	con-interés
וְעִם אִתְּךָ	u-ve-tar-bit	y-con-aumento
לֹא תִתֶּנּוּ	lo-ti-ten	no-darás
אֶתְּךָ	o-kh-le-kha	tu-alimento

Traducción Literal: Tu dinero no darás a él con interés, y con aumento no darás tu alimento.

Versículo 38

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲנִי	a-ni	Yo
אֲדֹנָי	Adonái	אֲדֹנָי (Adonái)
אֱלֹהֵיכֶם	e-lo-hei-khem	vuestro-Elohím
אֲשֶׁר הֹצֵאתִי	a-sheh-ho-tze	que-os-saqué
אֶתְכֶם	et-khem	a-vosotros
מֵעֵרֶץ	me-e-retz	de-tierra
מִצְרָיִם	mitz-ra-yim	de-Mitzráyim (Egipto)
לָתֶת	la-tet	para-daros
לָכֶם	la-khem	a-vosotros
אֶתְעֵרֶץ	et-e-retz	la-tierra
כְּנָעַן	ke-na-an	de-Kena'an (Canaán)
לִהְיוֹת	li-he-yot	para-ser
לָכֶם	la-khem	para-vosotros
לְעֹלֹהִים	le-e-lo-him	por-Elohím (como-vuestro-Elohím)

Traducción Literal: Yo Adonái vuestro Elohim, que os saqué a vosotros de tierra de Mitzráyim (Egipto) para daros a vosotros la tierra de Kena'an (Canaán), para ser para vosotros por Elohim (como vuestro Elohim).

Punto 2. Haftaráh, Ezequiel 34:25-31:

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּכְרַתְתִּי	ve-kha-rat-ti	Y-cortaré
לָהֶם	la-hem	para-ellos
בְּרִית	be-rit	pacto
שָׁלוֹם	sha-lom	de-paz
וַיְהִיבֹטְתִי	ve-hish-ba-ti	y-haré-cesar
הַיָּהּ	ha-yah	bestia
רָאָה	ra-ah	mala
מִן־הָאֶרֶץ	min-ha-a-retz	de-la-tierra
וַיֵּשְׁבוּ	ve-yash-vu	y-habitarán
בְּמִדְבָּר	ba-mid-bar	en-el-desierto
לְבִטָּחָה	la-ve-tah	con-seguridad
וַיֵּשְׁנוּ	ve-ya-she-nu	y-dormirán
בַּיַּעַר	ba-ye-a-rim	en-los-bosques

Traducción Literal: Y cortaré para ellos pacto de paz, y haré cesar bestia mala de la tierra; y habitarán en el desierto con seguridad, y dormirán en los bosques.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּדְרֹשׁ	ve-na-tat-ti	Y-daré
אֵלֵיהֶם	o-tam	a-ellos
וְשֵׁבוֹתָם	u-se-vi-vo-tot	y-alrededores
מִגִּבְעוֹתַי	giv-a-ti	de-mi-colina
בְּרִכְתִּי	be-ra-khah	bendición
וַיְהִירֹדְתִי	ve-ho-rad-ti	y-haré-descender
הַגֶּשֶׁם	ha-ge-shem	la-lluvia
בְּיָמָיו	be-i-to	en-su-tiempo
וְהָיָה	ve-ha-yah	y-será
גֶּשֶׁם	ge-shem	lluvia
בְּרִכְתִּי	be-ra-khah	de-bendición

Traducción Literal: Y daré a ellos y alrededores de mi colina bendición; y haré descender la lluvia en su tiempo, y será lluvia de bendición.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
יְדָרָא עֵץ	ve-na-tan	Y-dará
הַשָּׂדֶה	etz	árbol
וְהָאֲרָצָה	ha-sa-deh	del-campo
תִּתֶּנּוּ	et-pir-yo	su-fruto
וְהָאֲרָצָה	ve-ha-a-retz	y-la-tierra
תִּתֶּנּוּ	ti-ten	dará
וְהָיָה	ye-vu-lah	su-producto
וְהָיָה	ve-ha-yu	y-serán
עַל־אֲדָמָתְךָ	al-ad-ma-tam	sobre-su-tierra
בְּבִטְחוֹן	la-ve-ṭaḥ	con-seguridad
וְיָדְעוּ	ve-ya-de-u	y-sabrán
כִּי־אֲנִי	ki-a-ni	que-Yo
אֲדֹנָי	Adonái	אֲדֹנָי (Adonái)
בְּשִׁוְרֵי	be-shiv-ri	cuando-quiebre
עֵמֻדֹתַי	et-mo-ṭot	las-varas
וְלֹא־מִיְדֻעַי	ul-lam	de-su-yugo
וְהִצַּלְתִּי	ve-hi-tzal-ti	y-los-libraré
אֹתָם	o-tam	a-ellos
מִיַּד	mi-yad	de-la-mano
אֵלֶיךָ	ov-dim	de-los-que-los-sirven
בָּם	bam	a-ellos

Traducción Literal: Y dará árbol del campo su fruto, y la tierra dará su producto, y serán sobre su tierra con seguridad; y sabrán que Yo Adonái, cuando quiebre las varas de su yugo, y los libraré de la mano de los que los sirven a ellos.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְלֹא־יְהִי־לָם	ve-lo-yih-yu	Y-no-serán
עוֹד	od	más
בְּרֶסֶת	baz	presa
לְגוֹיִם	la-go-yim	para-las-naciones
וְהָיָה	ve-ḥa-yat	y-bestia
הָאֲרָצָה	ha-a-retz	de-la-tierra
וְלֹא־יִשְׁבְּרוּ	lo-to-khe-lem	no-los-devorará
וְיָשְׁבוּ	ve-yash-vu	y-habitarán
בְּבִטְחוֹן	la-ve-ṭaḥ	con-seguridad

וְעַיִן-מַחַרֵּיד וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ ve-ein-ma-ḥa-rid y-no-habrá-quien-los-espante

Traducción Literal: Y no serán más presa para las naciones, y bestia de la tierra no los devorará; y habitarán con seguridad, y no habrá quien los espante.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	va-ha-ki-mo-ti	Y-levantaré
לַעֲמֹלֵי	la-hem	para-ellos
הָאֲדָמָה	ma-ṭa	plantación
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	le-shem	de-renombre
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ve-lo-yih-yu	y-no-serán
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	od	más
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ge-u-tei	hambrientos
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ra-av	de-hambre
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ba-a-retz	en-la-tierra
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ve-lo-yis-u	y-no-llevarán
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	od	más
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ke-li-mat	la-afrenta
וְעַיִן-מַחַרֵּיד	ha-go-yim	de-las-naciones

Traducción Literal: Y levantaré para ellos plantación de renombre, y no serán más hambrientos de hambre en la tierra, ni llevarán más la afrenta de las naciones.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	ve-ya-de-u	Y-sabrán
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	ki-a-ni	que-Yo
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	Adonái	אֲדֹנָי (Adonái)
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	e-lo-hei-hem	su-Elohím
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	i-tam	con-ellos
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	ne-um-Ado-nai	dice-Adonái
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	Adonái	אֲדֹנָי (Adonái)
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	ve-hem	y-ellos
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	am-yis-ra-el	pueblo-de-Yisra'el (Israel)
וְיִשְׁתַּחֲוֶה-לֹא-אִישׁ	he-mah	ellos-son

Traducción Literal: Y sabrán que Yo Adonái su Elohím estoy con ellos, dice Adonái אֲדֹנָי (Adonái). Y ellos, pueblo de Yisra'el (Israel), ellos son.

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
את-נתן	ve-at-te-nah	Y-vosotras
אני-אני	tzo-ni	mis-ovejas
אני-אני	tzon	ovejas
אני-אני-אני-אני	mar-i-ti	de-mi-pradera
אני-אני	a-dam	hombre
את-תם	at-tem	vosotros
אני-אני	a-ni	Yo
אני-אני-אני-אני-אני-אני	e-lo-hei-khem	vuestro-Elohím
אני-אני-אני-אני-אני-אני-אני-אני	ne-um-Ado-nai	dice-Adonái
אני-אני-אני-אני	Adonái	אני-אני (Adonái)

Traducción Literal: Y vosotras, mis ovejas, ovejas de mi pradera, hombre sois vosotros; Yo vuestro Elohím, dice Adonái אני-אני (Adonái).

Comentario Mesiano: Esta Haftaráh de Ezequiel ofrece una visión profética del futuro reino mesiánico, donde Adonái establecerá un “pacto de paz” con su pueblo. Esto resuena con la obra de Yeshúa haMashíaj, quien a través de su sacrificio en el madero, hizo posible la reconciliación y la paz entre el hombre y Elohím, y también entre los seres humanos. La promesa de seguridad, abundancia y el fin de la opresión se cumplen en el reinado mesiánico de Yeshúa, quien pastorea a su pueblo con justicia y verdad, tal como se describe en otros pasajes proféticos.

Aplicación Espiritual: Para los creyentes hoy, esta Haftaráh es una fuente de esperanza y aliento. Nos recuerda que, a pesar de las dificultades y la persecución, Adonái tiene un futuro glorioso reservado para su pueblo. Al igual que las ovejas de su pradera, estamos llamados a confiar en su cuidado y protección, sabiendo que Él es nuestro Elohím y que cumplirá sus promesas. La paz que Yeshúa ofrece va más allá de la ausencia de conflicto; es una paz integral que abarca todas las áreas de nuestra vida, dándonos seguridad y descanso en Él.

Punto 3. Brit Hadasháh Mateo 19:21:

Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ	Emar leh Yeshú'	Dijo a él Yeshúa
ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ	En tzave ant gamira lemhewa	Si quieres tú perfecto ser
ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ	Zel zaben meddem dilakh wahab leméskena	Ve, vende lo que es tuyo, y da a los pobres

□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□	Wahwe lakh saymta	Y tendrás para ti tesoro en el
□□□□□□□□□□	bashmaya	cielo
□□□□□□□□ □□□□	Uta batari	Y ven, tras mí

Traducción Literal: Dijo a él Yeshúa: Si quieres tú ser perfecto, ve, vende lo que es tuyo y da a los pobres, y tendrás para ti tesoro en el cielo; y ven, tras mí.

Comentarios exhaustivos: Este verso del Evangelio de Mateo presenta un encuentro crucial entre Yeshúa y un hombre joven rico. El joven pregunta qué debe hacer para obtener la vida eterna. Yeshúa inicialmente le recuerda los mandamientos, a los que el joven responde haber guardado desde su juventud. Viendo la sinceridad del joven y también su apego a las riquezas, Yeshúa le ofrece un paso más hacia la perfección espiritual: vender sus posesiones, dar el dinero a los pobres y seguirle.

Conexión con la Toráh y Haftaráh: La Toráh, en pasajes como Levítico 25:35-37 (parte de la porción que estamos estudiando), enfatiza la importancia de la ayuda al prójimo necesitado y la prohibición de cobrar intereses al hermano pobre. La Haftaráh de Ezequiel 34 también habla del cuidado que el pastor mesiánico tendrá por su rebaño, proveyendo para sus necesidades. El llamado de Yeshúa al joven rico va más allá de estos mandamientos básicos; lo invita a una entrega total y a un discipulado radical. La riqueza, aunque no es inherentemente mala, puede convertirse en un obstáculo para seguir a Yeshúa si el corazón está más apegado a ella que a Elohím.

Reflexión Mesiánica: La respuesta de Yeshúa revela un aspecto fundamental de su misión mesiánica: llamar a las personas a una transformación completa del corazón y a poner a Elohím por encima de todo lo demás. Al pedirle al joven que venda sus posesiones y lo siga, Yeshúa no solo estaba probando su compromiso, sino también ofreciéndole la oportunidad de participar plenamente en el reino de los cielos. El “tesoro en el cielo” que Yeshúa promete es mucho mayor que cualquier riqueza terrenal. Este pasaje nos recuerda que el verdadero discipulado implica una disposición a renunciar a todo lo que nos impide seguir a Yeshúa y a poner nuestra confianza plena en Él.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

La Aliyáh de esta semana se encuentra en el contexto del año sabático y el año del jubileo en la antigua Israel. Estas leyes tenían como objetivo mantener la justicia social, prevenir la pobreza extrema y recordar al pueblo que la tierra pertenecía en última instancia a Adonái. La disposición sobre la redención de casas en ciudades amuralladas frente a las casas en aldeas no amuralladas refleja la distinción entre la

propiedad urbana y rural en la sociedad israelita de la época. Las ciudades amuralladas a menudo representaban centros de comercio y cierta permanencia, mientras que las aldeas podían estar más vinculadas a la agricultura.

La Haftaráh de Ezequiel se sitúa en un periodo de exilio y desolación para el pueblo de Israel. La profecía de un futuro pacto de paz y restauración ofrecía esperanza en medio de la desesperación. La imagen de Adonái como el pastor que cuida de su rebaño era una metáfora común en el antiguo Cercano Oriente para describir la relación entre un rey y su pueblo o entre una deidad y sus seguidores.

El pasaje del Brit Hadasháh ocurre durante el ministerio terrenal de Yeshúa, en un contexto donde las expectativas mesiánicas estaban muy extendidas. Las discusiones sobre cómo obtener la vida eterna eran comunes entre los líderes religiosos y el pueblo judío de la época. La respuesta de Yeshúa al joven rico desafía las nociones convencionales sobre la salvación, enfatizando la necesidad de un compromiso radical y un corazón totalmente entregado a Elohím.

Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos: Los comentaristas judíos han debatido extensamente sobre las leyes de redención en Levítico 25. Se analiza la distinción entre casas en ciudades amuralladas y no amuralladas, la duración del periodo de redención y las implicaciones para la propiedad de la tierra en el año del jubileo. Algunos comentaristas enfatizan la importancia de estas leyes para mantener la estructura social y evitar la concentración excesiva de riqueza.

Comentario Judío Mesiánico: Desde una perspectiva judía mesiánica, las leyes sobre la redención pueden verse como una sombra de la redención espiritual ofrecida por Yeshúa haMashíaj. Así como una propiedad podía ser redimida por un pariente cercano (el “go’el”), Yeshúa, nuestro pariente redentor, vino a redimirnos de la esclavitud del pecado. La naturaleza temporal de la posesión terrenal, especialmente en el contexto del jubileo, apunta a la realidad de que somos peregrinos en esta tierra y nuestra verdadera herencia está en el reino eterno de Mashíaj.

La Haftaráh de Ezequiel es vista como una profecía directa del reinado mesiánico, donde Yeshúa, el Buen Pastor, reunirá a las ovejas dispersas de Israel y establecerá un reino de paz y justicia. El pacto de paz mencionado se interpreta como el Nuevo Pacto inaugurado por la sangre de Yeshúa (Brit Hadasháh).

El encuentro de Yeshúa con el joven rico en Mateo 19 es a menudo interpretado en el judaísmo mesiánico como una ilustración de la dificultad que la riqueza puede representar para entrar en el Reino de los Cielos. No se trata de condenar la riqueza

en sí misma, sino del peligro de poner la confianza en las posesiones materiales en lugar de en Elohím. La invitación de Yeshúa a seguirle es un llamado al discipulado radical, que implica ponerle a Él en primer lugar en todas las áreas de nuestra vida.

Notas de los primeros siglos: Los escritos de los primeros seguidores de Yeshúa a menudo recurren a las leyes del Antiguo Pacto, como las relacionadas con el jubileo y la redención, para ilustrar la obra redentora de Mashíaj. La idea de ser “liberados” de la esclavitud del pecado y entrar en el “descanso” de la salvación era un tema recurrente.

Aplicar las enseñanzas de manera práctica y espiritual: En la vida contemporánea, estas enseñanzas nos desafían a reflexionar sobre nuestra relación con la propiedad y las riquezas. ¿Estamos dispuestos a compartirlas con aquellos que tienen necesidad? ¿Confiamos más en nuestras posesiones materiales o en la provisión de Adonái? El llamado de Yeshúa a seguirle radicalmente nos invita a examinar nuestras prioridades y asegurarnos de que Él ocupa el primer lugar en nuestros corazones.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La quinta Aliyáh de Behar (Levítico 25:29-38) se centra en las leyes relacionadas con la redención de propiedades en ciudades amuralladas y en aldeas, así como en la posesión perpetua de las ciudades de los levitas. Un punto clave es la distinción entre estos tipos de propiedad y cómo eran tratados en términos de redención y el año del jubileo.

La Aliyáh también aborda la responsabilidad de ayudar al hermano pobre, prohibiendo tomar interés o ganancia de él. Esta sección enfatiza la importancia de la justicia social y la compasión dentro de la comunidad de Israel, recordando que ellos mismos fueron liberados de la esclavitud en Mitzráyim (Egipto) por Adonái. La afirmación final de esta Aliyáh (“Yo Adonái vuestro Elohím, que os saqué a vosotros de tierra de Mitzráyim...”) subraya la base de estas leyes en la redención y la relación del pacto entre Adonái y su pueblo.

La Haftaráh complementa esta Aliyáh al ofrecer una visión de la futura restauración y el pacto de paz que Adonái establecerá con su pueblo. Las imágenes de seguridad, abundancia y liberación de la opresión resuenan con los temas de redención y justicia presentes en la porción de la Toráh.

El pasaje del Brit Hadasháh añade una dimensión personal a estos principios. La invitación de Yeshúa al joven rico a desprenderse de sus riquezas y seguirle plantea la cuestión de cuál es nuestro verdadero tesoro y a qué estamos dispuestos a renunciar para obtener la vida eterna.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema más relevante de esta Aliyáh es la **responsabilidad social y la justicia económica dentro de la comunidad del pacto**, basada en la redención y la relación con Adonái.

La Toráh establece leyes para proteger a los vulnerables, asegurando que la pobreza no se convierta en una sentencia perpetua y que la ayuda al necesitado se realice con compasión y sin explotación (prohibición de la usura). Esto refleja el carácter justo y misericordioso de Adonái, quien liberó a Israel de la esclavitud y espera que su pueblo actúe de la misma manera con los demás.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Yeshúa encarnó estos principios de justicia y compasión en su vida y enseñanzas. Él mismo se hizo pobre para que nosotros fuéramos enriquecidos (2 Corintios 8:9). Sus enseñanzas sobre el amor al prójimo, el cuidado de los pobres y la importancia de no aferrarse a las riquezas terrenales son coherentes con los mandamientos de la Toráh.

****Con...exión con los Moedím y el Calendario del Eterno:**** Este principio de justicia económica y social resuena particularmente con los Moedim (tiempos señalados) de Adonái. Por ejemplo, el año sabático y el año del jubileo son en sí mismos instituciones diseñadas para restaurar el equilibrio y la equidad en la sociedad, liberando a los siervos y devolviendo la tierra a sus dueños originales. Esto nos recuerda la liberación de la esclavitud en Pésaj y la provisión de la Toráh en Shavuot, ambos actos redentores de Adonái que nos llaman a ser redentores en nuestras propias comunidades.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah.

Profecías Mesiánicas y Reflexión: Si bien esta Aliyáh no contiene profecías mesiánicas directas en el sentido tradicional, podemos descubrir a Mashíaj a través de los **tipos y patrones redentores**.

- **Redención (Ge'ulah):** El concepto de redención es central en esta Aliyáh. La capacidad de redimir la propiedad, especialmente la tierra, apunta al concepto más amplio de redención del pecado y la muerte que Yeshúa haMashíaj llevó a cabo. Él es nuestro Go'el, nuestro redentor, que pagó el precio por nuestra libertad.
- **El Cuidado por el Pobre:** La instrucción de no cobrar interés al hermano pobre y de sostenerlo en su necesidad refleja el corazón compasivo de Adonái, que se manifestó plenamente en Yeshúa. Mashíaj pasó gran parte de su ministerio terrenal ministrando a los pobres y marginados, enseñando que el amor al prójimo es un mandamiento fundamental.

- **La Posesión de la Tierra:** La idea de que la tierra pertenece en última instancia a Adonái y que el pueblo de Israel es solo peregrino en ella puede relacionarse con la enseñanza del Brit Hadasháh de que nuestra ciudadanía está en los cielos (Filipenses 3:20) y que esperamos una “tierra nueva” bajo el reinado de Mashíaj (Apocalipsis 21:1-4).

Cumplimiento en el Brit Hadasháh: El Brit Hadasháh nos enseña que Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento último de la redención. Su sacrificio en el madero nos redimió de la esclavitud del pecado y nos dio la promesa de la vida eterna. El principio de cuidar a los pobres y necesitados se enfatiza repetidamente en las enseñanzas de Yeshúa y en las epístolas. El apóstol Yaakov (Santiago) advierte contra la fe que no va acompañada de obras, incluyendo el cuidado de los pobres (Yaakov 2:14-17).

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos.

Midrashim: Los Midrashim (interpretaciones y elaboraciones rabínicas de las Escrituras) profundizan en las leyes de la redención. Por ejemplo, algunos Midrashim enfatizan la importancia de la intención del vendedor y del comprador en las transacciones de propiedad. También exploran las razones detrás de la distinción entre la redención de casas en ciudades amuralladas y no amuralladas, sugiriendo que las ciudades representaban un mayor grado de permanencia y estabilidad.

Targumim: Los Targumim (traducciones arameas de la Toráh) a menudo ofrecen paráfrasis y explicaciones del texto hebreo. En relación con Levítico 25, los Targumim podrían expandir la descripción de las circunstancias en las que la propiedad podría ser redimida y las responsabilidades del redentor. También podrían ofrecer interpretaciones sobre las implicaciones éticas y sociales de las leyes sobre la usura y la ayuda al prójimo.

Textos Fuentes y Apócrifos: Textos del periodo del Segundo Templo, como los Rollos del Mar Muerto, pueden arrojar luz sobre las prácticas económicas y sociales de la época y cómo se entendían y aplicaban estas leyes. Algunos libros apócrifos y pseudoepígrafos también abordan temas de riqueza, pobreza y justicia social, ofreciendo un contexto más amplio para comprender estas enseñanzas de la Toráh.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores.

En esta Aliyáh encontramos varios mandamientos (mitzvot) y principios importantes:

1. **Mitzvá de Redimir Propiedad:** La ley que permite al pariente cercano redimir la propiedad vendida dentro de cierto plazo (Levítico 25:29-30). Este mandamiento promueve la cohesión familiar y evita la pérdida permanente de la

herencia.

2. **Mitzvá con respecto a las Casas en Aldeas:** La ley que trata las casas en aldeas no amuralladas como parte del campo, permitiendo su redención en cualquier momento y su salida en el jubileo (Levítico 25:31). Esto distingue entre la propiedad más permanente en ciudades y la propiedad más vinculada a la agricultura.
3. **Mitzvá con respecto a las Ciudades de los Levitas:** La ley que establece que las ciudades de los levitas son posesión perpetua y siempre pueden ser redimidas por los levitas (Levítico 25:32-33). Esto reconoce el estatus especial de la tribu de Leví y su dedicación al servicio del Tabernáculo/Templo.
4. **Mitzvá de No Vender los Ejidos de las Ciudades de los Levitas:** La prohibición de vender los campos alrededor de las ciudades de los levitas, ya que son su posesión perpetua (Levítico 25:34). Esto aseguraba su sustento y su capacidad para servir.
5. **Mitzvá de Ayudar al Hermano Empobrecido:** El mandamiento de sostener al hermano que se ha empobrecido y ha perdido sus medios (Levítico 25:35). Esto enfatiza la responsabilidad comunitaria de cuidar a los necesitados.
6. **Prohibición de Cobrar Interés o Aumento al Hermano Pobre:** La prohibición de tomar né-shej (interés) y tar-bit (aumento) del hermano que está en necesidad (Levítico 25:36-37). Este mandamiento promueve la compasión y la generosidad en las relaciones económicas dentro de la comunidad.

Estos mandamientos y principios reflejan valores fundamentales como la justicia social, la compasión, la responsabilidad comunitaria y el reconocimiento de la soberanía de Adonái sobre toda la tierra y la propiedad. En el contexto del Brit Hadasháh, estos principios son reafirmados y profundizados por las enseñanzas de Yeshúa sobre el amor al prójimo, la generosidad y la prioridad de los valores espirituales sobre los materiales.

Punto 11. Preguntas de Reflexión.

1. ¿De qué manera las leyes de redención presentadas en esta Aliyáh reflejan la naturaleza redentora de Adonái en un sentido más amplio?
2. ¿Cómo podemos aplicar hoy en día los principios de justicia económica y social que se encuentran en esta porción de la Toráh en nuestras comunidades mesiánicas?
3. ¿Qué significa en la práctica “sostener” a un hermano o hermana en la fe que está pasando por dificultades financieras o de otro tipo?
4. ¿De qué manera la prohibición de la usura nos desafía a examinar nuestras actitudes hacia el dinero y las transacciones financieras?
5. ¿Cómo influye en nuestra perspectiva sobre la propiedad el recordatorio de que la tierra pertenece en última instancia a Adonái y que somos como extranjeros y

residentes en ella?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh.

La quinta Aliyáh de la Parashat Behar (Levítico 25:29-38) detalla las leyes relacionadas con la redención de diferentes tipos de propiedades en la tierra de Israel. Se distingue entre la redención de casas en ciudades amuralladas, casas en aldeas y las propiedades de los levitas. Un tema central es la provisión para la redención dentro de un plazo determinado, así como la regulación del año del jubileo y su efecto en la propiedad. Además, la Aliyáh aborda la importante mitzvá de ayudar al hermano empobrecido, prohibiendo tomar interés o ganancia de él y recordando al pueblo de Israel su propia liberación de la esclavitud en Mitzráyim por Adonái. Estas leyes subrayan la importancia de la justicia social, la compasión y la responsabilidad comunitaria dentro del pacto con Adonái.

La Haftaráh de Ezequiel 34:25-31 ofrece una visión profética de la restauración futura bajo el liderazgo del Mesías, donde Adonái establecerá un pacto de paz, proveerá seguridad y abundancia para su pueblo, y los librerá de la opresión. Este pasaje resuena con los temas de redención y liberación presentes en la Aliyáh.

El pasaje del Brit Hadasháh de Mateo 19:21 presenta un desafío individual al principio de no aferrarse a las riquezas terrenales cuando estas impiden un seguimiento completo de Yeshúa. El llamado de Yeshúa al joven rico a vender sus posesiones y seguirle ilustra la prioridad del discipulado y los valores espirituales sobre la acumulación de bienes materiales.

En conjunto, estos pasajes nos llaman a reflexionar sobre nuestra responsabilidad hacia los demás, la naturaleza temporal de las posesiones terrenales y la importancia de poner nuestra confianza en Adonái, nuestro Redentor.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh.

Adonái nuestro Elohím, Rey del Universo, te agradecemos por tu justicia y tu misericordia manifestadas en las leyes de tu Toráh. Te damos gracias por la provisión para la redención y por tu llamado a cuidar de nuestros hermanos y hermanas que están en necesidad. Ayúdanos a ser un reflejo de tu amor y tu compasión en nuestras comunidades, extendiendo una mano de ayuda a los pobres y evitando la explotación en nuestras relaciones económicas. Que podamos recordar siempre nuestra propia redención y la libertad que hemos recibido en Yeshúa haMashíaj, nuestro Go'el. Que tu Ruaj Hakodesh nos guíe para vivir de acuerdo con tus principios de justicia y equidad, esperando el día en que tu reino de paz y justicia se establezca plenamente en la tierra. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>